ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





Anja 23 — DIARAZON 20 SEPTEMBER 1961 — No. 4145

Apesar di deliberacionnan pa armisticio nan ta bringa cu mes violencia na Kongo

KITWE 20 SEPTEMBER, Noord Rhodesia — President Chombe di Katanga a declara na un conferencia di prensa na e aeropuerto di Kitwe den Noord Rhodesia cu te na e momento oki o muri mil hende den e bringamentunan na Katanga.

El a acusa Nacionnan Uni di agresion, y el a bisa acerca: „Nan a caba cu nos hobennan, y tambe cu heridonan y esnan cu a entreganan mes cu armanan den altu. E danjo total ta te ainda 170 millon florin. Chombe a bisa cu e ta masha tristu riba morto di Hammarskjoeld, pa quien e tabatin aprecio y confianza.

Guornicion ingles na Jadotstod

E guarnicion Ingles na Jadostad ta podera pa e ehercito di Katanga, asina un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa. E commandante di e trupanan cu nan a sera for di diarason na Jadostad a anuncia esaki pa telegram na e cuartel general di trupanan di Nacionnan Uni na Elisabethstad.

E Katangues a kibra cu e promesa pa no tira mas. Nan a sorprende e Irlandesnan cu un atake fuerte. Nan ta vigila nan severo pero nan ta duna e presunan Irlandes bon servicio. Dos di nan ta herida y dos ta sufri di un shock.

Circulonan di N.U. na Kotonga

Den circulonan di Nacionnan Uni na Katanga nan ta considera cu no ta imposibel cu e actividadnan di e straaljagernan di Katanga ta relaciona cu e desgracia di e avion di Hammarskjoeld. Nan a mustra cu Hammarkjoeld su avion a sali laat for di Leopoldstad, di moda cu e lo mester a pasa riba Katanga durante anochi. Un portavoz di Nacionnan Uni na New York a declara cu Hammarskjoeld precisamente en bisia di e actividad di e straaljagernan di Katanga a d'cidi di biaha anochi. Ademas ta prohibi pa pilotonan di Nacionnan Uni bula anochi. E delegacion di Katanga na e comunidad economico di Europa na Brussel a duna un declaracion segun cual straaljagernan di forsa aerea di Katanga no tabata den territorio di Ndola diadomingo anochi. Ta generalmente conoci cu e aparatonan ey no tin instrumento pa bula anochi.

Na Salisbury, capital di Noord-Rhodesie, nan ta informa cu e DC-6 no a bula e ruta directo Leopoldstad-Ndola, pero e a pasa rond pa no bula riba Katanga. Segun nan ta informa e aparato tabata den cercania di Kasama, den e provincia norte di „Noord-Rhodesie". Ora cu e tabata acerca Ndola e torren na aeropuerto di Ndola a informa su identidad, pero e piloto a ninga di duna esaki y a pidi autorisacion pa e bula riba altura di 2000 meter. Nan a permiti esaki y e piloto a informa cu probablemente e lo tin mester di combustible. Pero e avion no a baha y a subi atrobe pa desaparece den direccion noord.

Un sobreviviente dje accidente

E unico sobreviviente di e desgracia aereo na Ndola, cu a costa bida e.o. di secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a declara cu tabatin diferente explosion a bordo. E sobreviviente aki, e sergeant Mericano Harold Julian, ta gravemente herida y su bida ta na peliger. E ta forma parti di cuerpo internacional di polis. Julian a conta cu ora e aparato a yega Ndola, Hammarskjoeld a cambia di idea. Djies despues di esey tabatin un explosion sigi di algun mas pisa. E aparato a cai. Un polis for di Nufulira, un ciudad mas o menos 50 kilometer di Ndola a declara cu el a mira rayo di luz den cielu. Te dialuna anochi nan a rescata 13 cadaver. Segun un participacion di e cuartel general di Nacionnan Uni na Leopoldstad tabatin diescuater persona a bordo di e avion cu a cai. E tripulacion tabata consisti di seis Sueco. E cadaver di Hammarskjoeld no tabata bopi desfigura y nan por a reconoce facilmente. E otro cadavernan ta dificil pa reconoce. E restonan di e avion a kima por completo.

Hammarskjoeld tabata biaha cu e avion di e comandante di e trupanan di Nacionnan Uni na Kongo, general Sean McKeown. Mientras cu e tabata bai a bordo nan tabata prepara un otro avion pa bai Ndola. Periodistanan tabata spera Hammarskjoeld na e aeroplano aki, pero Hammarskjoeld a barca na un otro parti di e aeropuerto bordo di e DC-6. Director di e compania „Transair" — e compania Sueco cu ta donyo di e aparato— Jervel a declara cu recien nan a pone un motor nobo y cu e avion tabata den perfecto condicion.

Armisticio

Awe president Tsjombe a hiba deliberacionnan pa un armisticio cu Mahmoed Khari, e representante especial di Tunisia pa Nacionnan Uni na Kongo. Tsjombe tabata na Ndola. Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia esaqui na Leopoldstad.

Lucha violento na Katanga

Ehercito di Katanga a anuncia awe, cu e base Kamina y e aeropuerto situa na e base cu tabata di Nacionnan Uni awor ta den man di soldanan di Katanga. Nan a lucha tres dia pa conquista e base. E lucha tabata entre 300 solda di Nacionnan Uni y cincu mil solda y tribunan di Katanga.

E portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a declara cu nan no a ricibi ningun noticia cu e base a cai den man di soldanan Katangues. Ademas un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia cu no tin ningun noticia tocante Irlandesnan cu ta presu na Jadostad. Na Elisabethstad tur cos tabata tranquil durante e ultimo 24 oranan, aunque cu for di casnan den vecindario nan ta tira riba e postkantoor di e ciudad. Na un barricade cu nan a pone na e caminda pa bai Rhodesia tabatin un bringamentu chiqui. Seis solda di India cu nan a perde a regresa na nan unidad. E ataque di trupanan na Katanga contra Albertstad ta sigui te ainda. Trupanan di Nacionnan Uni ta patruya door di e ciudad cu trucknan di guerra. For di fuentenan fidedigno ta informa cu lord Lansdowe, e sub-minister Ingles di exterior, a regresa Leopoldstad for di Salisbury.



Awe mainta Sr. Odis S. Mingus y senjora a bandona Aruba definitivamente. Sr. Mingus, quende algun seman pasa a bandona su puesto como director di Lago Oil & Transport Co., Ltd., pa bai cu pensioen, a sali awe cu avion pa Amuy na Venezuela. Foi ei Senjor y Senjora Mingus lo barca bordo di un tanker cu lo hiba nan Europa, na unda varios tempo lo nan tuma vacacion, prome di bai Texas na Estados Unidos trobe y bai goza na nan cunucu di nan pension bon mereci. E partida aqui ta nifica pa Aruba perdida di dos bon amigu riba kendenan nunca a haci un apelacion envano contal cu tabata pa sali na Interesnan arubano of solamente door di nan presencia na duna mas lustro na un fiesto of un suceso.

Vaya con Dios, familia Mingus!

Mundo henter ta na luto pa morto di Hammarskjoeld

LONDEN, 20 september — Mundu ta na luto pa Hammarskjoeld. hefenan di estado, diplomaticonan, politiconan di diferente direccion, la reinahan tur a manda expresa nan pesame.

Na Viena e president di Banco Mundial, Eugene Black a bisa durante e conferencia di Banco y Fondo Monetario Internacional cu Hammarskjoeld tabata un sorto di diplomatico nobo, un homber cu tabata necesario y cu no por a reemplasa durante di e grandurnan espantoso di e politica di poder di nos tmpu moderno.

Reina Juliana y prins Bernhard a manda rey di Suecia un telegram di condolencia, mescos cu e president di Alemania occidental, Heinrich Leudke. Canciller Adenauer a manda un telegram pa president di e asamblea general mr. Boland.

Tambe di e consejo mundial di Iglesia, di president Soekarno, y e minister di Australia, Robert Menzies nan a ricibi telegramnan di condolencia. Den corantnan Ruso y Chines nan a anuncia morto di Hammarskjoeld sin ningun comentario.

Despues cu el a tende di e noticia, Papa Juan 23 a expresa su sentimentu, door di su nuncionan apostolico na Suecia y New York, na Nacionnan Uni y rey di Suecia.

Demonstracion masal contra gobierno

CIUDAD TRUJILLO 20 september. Un multitud di mas o menos cien mil hende a tene un demostracion na Ciudad Trujillo contra gobierno di Republica Dominicana. E demostracion tabata organisa pa e partido di oposicion, „Union Popular Nacional". E partido aki a haci un yamamentu pa tene un demostracion en coneccion cu presencia di e sub-comision di e organisacion di estadonan mericano, cu ta investigando e situacion den e Republica.

E lidernan di e Union Popular Nacional a tene diferente discurso.

E president di e partido dr. Fiallo, a exigi fin di dictadura den Republica Dominicano.

Bandera halfstok ta bula rond mundu pa Hammarskjoeld

MIAMI 20 september. — Nacionnan Uni a anuncia oficialmente morto di Dag Hammarskjoeld. Tantu president Kennedy di Merca como president Chombe di Katanga a duna nan condolencia di e morto tragico aki. E banderanan di e edificionan di Nacionnan Uni na Merca y na tur otro parti di mundu ta cologa halfstok.

Welga a termina na Bogota

BOGOTA 20 september. — E weekend pasa a bini fin na dos conflicto importante di trabow na Bogota. Despues cu e impresa di caucho di e compania „Good Year" y e trabahadonan di Cali a llega na un acuerdo, tambe e welga di e personal di e compania „Avianeaz" a termina. E di delaster welga aki a dura un luna.

Entrevista largu entre Raul Roa y minister Ingles di exterior

LONDEN 20 september. — E minister Cubano di exterior, Raul Roa, tabatin un entrevista largu cu e segun minister Ingles di exterior, Sir Edward Heath, kende actualmente ta reemplasa e minister Ingles di exterior, Lord Home. E ministernan a papia riba asuntunan di interes comun pa Cuba e Inglaterra.

Ganador di concurso di cigaria Antillana na Aruba



Di quinto premio riba nr. 23056 di e concurso di cigaria Antillana a cai na Aruba. E fortunado ganador dialuna mainta trempan tabata na oficina di sr. Yendi Croes, e agente di Cigaria Antillana na Aruba, pa ricibi su premio. Riba e portret aki nos por mira di r.p.dr. e ganador sr. Gerrit Geronimo Croes, di 18 anja, kende ta biba na Jan Flemming nr. 18. Sr. Everaldo Croes, y sr. Cleto Geerman, e dosnan cu ta encarga den oficina, y por ultimo e dinamico agente di Aruba sr. Yendi Croes, entregando e papel di fl. 50.— na e hoben ganador. Riba nos pregunta pakiko Gerrito Geronimo a cambia di otro cigaria pa Antillana, el a contesta nos pasobra e ta bon!

PELICULA PA MUCHA DURANTE SEPTEMBER

ORANJESTAD — Durante e luna aki lo ser duna tres presentacion door di e departamento di filmacion di gobierno. Diabierne 22 venidero, e programa nobo lo ser presenta na Noord, den cura di St. Annaschool; diahuebs dia 28 y diabierne 29 di september den e teatro aire libre na Oranjestad. Siete pelicula senjor J. van Zijl a pone riba e programa e biaha aki.

NOMBRAMENTO HONROSO PA LEO BERLINSKI

ORANJESTAD — Senjor Leo Berlinski di Aruba recientemente a keda nombra door di e gobernador di distrito di Lions Gregorio Gonzalez Lovera, como zone-president di Club di Lions na nos isla. Pa Lion „Leo" e nombracion aki ta un gran honor y di tur banda senjor Berlinski tabata ricibi felicitacionnan di miembronan di Lion ora cu e noticia aki a ser plama na Aruba.

WIM SCHOLL TATA-DI-ANJA

ORANJESTAD — Senjor Wim Scholl a keda proclama tatu-di-anja, door di e damanan di Lions Club na Aruba. Tur hende tabata completamente di acuerdo cu ta senjor Schol tabata e candidato cu tabata mas considera pa e nombracion aki.

CLUB DI LIONS A REGALA INVALIDEWAGEN

ORANJESTAD — Club di Lions na Aruba a haci un otro regalo cu tabata masha bon-bini. Un jiu muher invalido di senjor Elias Kock di Macuarima a hanja di Lions un invalidenwagen algun dia pasa.



Noticia di Polis

Tercionan alegre

ORANJESTAD — Dialuna anochi pa mas o menos diez'or nan a pidi asistencia di polis pa algun tercio cu tabata haci desorde banda di un refresqueria na Playa. Door di patrulla e hendenan aki kende tabatin algun trago aden, a ser corri for di e lugar. Algun di nan no kier a haci caso di polis e ora ey polisnan mester a haci uso di klop. Riba esaki pronto a bini trankilidad atrobe.

Golpi cu taki di biljart

Dialuna atardi pa seis'or di atardi polisnan di Oranjestad a ser avisa cu na Santa Cruz Bar tabatin un pelea cu herido. Berdad polisnan a hanja na e lugar menciona un caballero cu un herida na su cabez drumi ariba acera. Tabata S.R. kende segun declaracion a ser di dal door di J.J. cu un taki di biljart. Patrulla a transporta e victima pa hospital. E caso ta den investigacion.

Auto a desvia

Dialuna mainta diez'or y diez e auto 4611 mancha pa A.M. kende tabata bayendo den direccion di San Nicolas riba e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas, probablemente a causa di un choke di atake di e chofer, a desvia y despues di a core mas o menos 100 meter door di un cunucu a bin para den awa contra algun tubo di e planta di awa na Balashi. E chofer a ser herida na su cara y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Danjo material na e auto ta mas o menos ƒ 1.200.—, danjo na e tubonan tabata mas o menos ƒ 100.—.

Mucha a salba milagrosamente

Na San Nicolas ayera tardi poco despues di tres'or e auto 4042 mancha pa A.L. a dal den muraya di parcela Verrietstraat nr. 9. Un baby di un anja cu tabata drumi tras dje muraya na unda e auto a dal, a hanja un poco sla di un blokki di cement cu a los door di e impacto. Pero e blokki a cai riba un cushinchi cu tabata tapa cabez dje baby, di manera cu e mucha a scapa milagrosamente di un golpi fatal. E baby a ser transporta pa Hospital na unda el a hanja tratamentonan necesario.

Danjo na e auto ƒ 50.—, danjo na e muraya ta ƒ 175.—.

Departement van Onderwijs

Examens **Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden en Handelscorrespondentie**, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand december 1961 op Curacao en Aruba. Kandidaten dienen zich vóór **20 oktober** a.s. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 12.50, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 15.—).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.
Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Inauguracion di anja legislativo nobo na Hulanda

DEN HAAG, 20 sept. — Su Mahestad La Reina Juliana, segun tradicion, a inaugura anja legislativo nobo di „Staten Generaal" di Hulanda. Den e reunion aki, cu nan ta tene tur anja riba di tres diamars den september, nan ta entrega tambe begroting di Hulanda na Tweede Kamer di „Staten Generaal".

Pa di prome dea historia e presupuesto di Hulanda miljoenen nota ta surpasa dies miljard florin. Nan a rebaha inkomsten y loonbelasting cu fecha prome di juli 1962 y ta pidi 135 millon mas pa defensa. Lo bini un tarifa nobo pa „Belasting di sociedad nan anonima", un belasting nobo pa petroleo y nan lo rebaha belasting pa muhenan cu ta traha. E deficit di e presupuesto ta 275 millon.

Pa loke ta referi na Surnam y Antillas nan ta bisa entre otro den e „miljoenen nota": „E tendencia cu ta aumenta den e capacidad di exportacion di e plan di dies anja pa Surnam ta sigi. Pa 1962 nan a tene cuenta cu un volumen di realisacion poco mas grandi di loke probablemente nan lo alcansa na 1961.

Pa e participacion di Hulanda den f.- nanciamentu di e plan di tres anja pa desarollo di Bonaire e islanan arriba cu Antillas Hulandes a stipula, originalmente nan lo a pone placa riba presupuesto di 1961. Pero e gastunan pa e anja corriente lo ta 4.7 millon. Pa 1962 nan a tene cuenta cu mester duna f. 5.3 millon. (Tur e placanan menciona ta na florin Hulandes.)

Prisoneronan Mohamedano a cuminza welga di hamber

MARSEILLE 20 september. — Mas di 600 prisonero politico Mahometano ta haciendo un welga di hamber for di diadomingo den e prison na Marseille pa protesta contra nan tratamiento como prisoneronan ordinario.

Nerhu ta menciona sabotaje

NEW DELHI 20 september. — Premier Nehroe a menciona cu sabotaje na e avion di Hammarskjoeld por ta e causa di morto di e secretario general. „Mi no sa cu morto di Hammarskjoeld por ta un causa di un desgracia of algun forma di sabotaje. E situacion na Kongo ta di tal forma cu tur cos por ta posibel", asina Nehroe a bisa den un declaracion na New Delhi. Nehroe a llama Hammarskjoeld un bon ambtenaar internacional.

Conseho di Seguridad a reuni un ora y mei

NEW YORK 20 september. — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni durante un reunion informal a delibera un ora y mei riba e situacion cu a surgi despues di morto di Dag Hammarskjoeld. Despues di e reunion e presidente di e conseho, dr. Arnes a duna un comunicado. Morto di Hammarskjoeld ta un perdida grandi pa e secretariato, Nacionnan Uni y tur paisnan miembro di e organisacion, asina nan ta bisa entre otro den e comunicado.

E delegado di Union Soviet ca. cu a expresa su sentimentu, a declara cu ta conoci cu Union Sovietica no tabata reconoce Hammarskjoeld como un funcionario di Nacionnan Uni y e no ta di acuerdo cu e elogio pa su actividad politica cu ta para den e comunicado.

Den menos cu tres ora 15 explosion na Argel

ARGEL 20 september. — Tabatin na Argel den menos cu tres ora 15 explosion. Nan a anuncia despues, cu 5 hende a muri y 44 a hanja herdanan na Garyville, na sur di Oran, ora un rebelde a tira dos handgranaat den un multitud, cu tabata mira un juega di voetbal. E autor a hui.

Arrestacion Gingembre

PARIS 20 september. — Nan a hiba e comerciante Frances Maurice Gingembre, di cual nan ta supone cu e ta tesorero di e organisacion secreto (O.A.S.) bou di escorte di polis di Argel pa Paris.

Nan a aresta Gingembre diez dia pasa na Argel ora cu el a llega for di Paris.

Spaak a nenga di duna algun declaracion

BRUSSEL 20 september. — E minister Belgico di exterior, Spaak, a sali pa Moscou pa haci negociacionnan cu premier Chroesjtsjef. E tabata accompanja pa e representante permanente Belgico cerca NAVO, de Staerche. Spaak a ninga di duna un declaracion na e aeropuerto di Brussel.

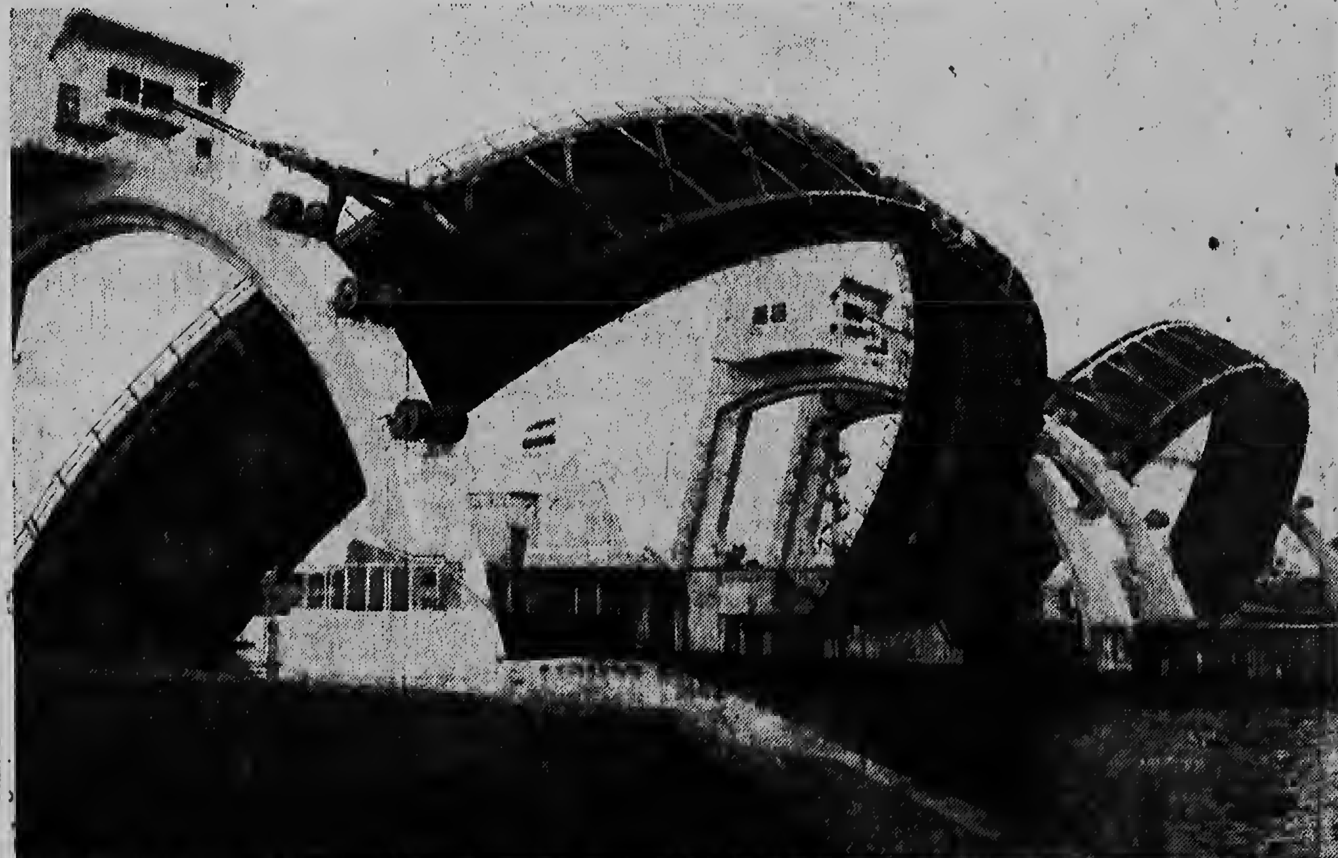
Dia di Independencia di Chili

SANTIAGO DE CHILI, 20 september. President di Chili y henter gabinete Chileno a asisti na un te Deum Solem den catedral. E Te Deum tabata ofrece en conección cu celebracion di 151 aniversario di dia di independencia di Chili.

Bringamento violente na Katanga

BRUSSEL 20 september. — Tabatin bringamentunan na Albertville (Noord Katanga) entre e miembronan di e gendarmeria di Katanga y trupanan di Nacionnan Uni. Asina e ministerio Belgico di exterior a anuncia.

Director general di Rijkswaterstaat, ir A. G. Maris, a instala seman pasa diarazon e stuwcomplex na Lek. E stuwcomplex na Hagestein ta e prome obra artistica, cu a bini cla den cuadro den canalizacion di Rijn.









Mensahe di Francia na Merca

NEW YORK 19 september. —
Segun New York Times gobierno Frances a laga Merca sa, cu bou di e circumstancianan actual e lo no participa na un conferencia cu Union Sovietica riba e problema Berlijn.

E corresponsal di e corant na Washington ta scirbi cu e ta informa cu e minister di exterior di Francia, Couve de Murville, a haci e informacion aki diabierne na Kemdy durante un lunch na Casa Blanca, na cual a tuma part tambe e ministernan di exterior di Inglaterra y Alemania Occidental.

Merca lo entrega su plan di desarme

WASHINGTON 19 september. —
Directamente despues di inauguracion di sesion di asamblea general, Merca lo entrega un plan di desarme riba termino largu, asina ta informa di fuente oficial na Washington.
No ta imposibel cu president Kennedy lo splica e plan aki personalmente. Gobierno Mericano lo keda duna resistencia contra un plan pa pone pruebanan nuclear huntu cu un plan pa desarme general. Washington ta di opinion cu mester atende e problema di pruebanan nuclear apart y mas rapido, cu esun mas complica di un desarme general.



CU VACACION NA ROMA — S.A.R. fotografia den „Via Veneto" na Roma, huntu cu algun amigo. Algun corant italiano tabatin caba pa publica dje permanencia di e princesa na Italia cu tabatin un romance entre esaki cu e prins romano Ilesandro Borghese. Corantnan ta masha rapido cu nan suposicionnan.

PARTICIPACION

SUSCRITO, URBANO ODUBER,

biba na Siribana No. 4,

ta participa pa medio di esaki cu desde 18 September u.p. e no ta responsable pa debenan haci door di su esposa

SRA. CARMEN FELIPINA ODUBER—CROES

Oranjestad, 20 September 1961
firma pa: URBANO ODUBER

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay awe pa Srta. Agrapina Candida Dirksz, kende ta celebrando su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Luisa, tata Agustin, rumannan Clara Jacintho, Estebania, Juan, Francisco, Rosa, Julio, Marco, Apolonio, su subrina y subrinonan Maria, Monica, Rufina, Cristina, Teodora, Maria, Lorenzo, Agustin, Carmelo, Antonio, Gregorio, Bernando Dirksz, swanan Leoncio Dirksz, Jacobo y Himatheo Ras, su amiganan Susana, Maximina, Maria, Bernilia, Victoria, Juan, Leoncio, Tirbucio y demas familia Dirksz, Werleman, Ras y Wouters.

Awe ta cumpli su promé anja e jovencita Ramiro Thiel. Felicitacion ta bini di su mama Rica, tata Juan Thiel, ruman Renny Thiel, welanan Maria y Clarita Wernet, welonan Simon y Adriaan Wernet, madrina Marcolina, padrino Alfredo Thiel, tantanan Cecilia, Ninita, Bita y Baby Thiel y Gloria, omonan Laureie, Vicente, Poli y Clemente Thiel, prima y primonan y demas familia Thiel, Geerman y Wernet.

Movimiento di rebeldia suprimi na Irak

TEHERAN 19 september. —
E embahada di Irak na Teheran a declara, cu nan a oprimi e movimiento di rebeldia y cu paz a bolbe na e Koerdestan di Irak. Segun e embahada e revolucion no ta dirigi contra e gobierno di premier Kassem, ma puramente un asunto di tribu.

Comision pa energia atomica na accion

WASHINGTON 19 september. —
E comision pa energia atomica a declara cu Union Sovietica a laga un arma nuclear di forza medio explota. Esaki ta e di 12 prueba di e serie actual. Nan a haci e prueba aki cerca semipalatinsk, den central di Azia.

Prins Bernhard a haci inspeccion na Guilford

GUILFORD 19 september. —
Prins Bernhard a inspecciona 1.300 miembro di „Saint John Ambulance Brigade" un organisacion voluntario na despues e prins a asisti na un servicio.

Diputacion di Nieuw Zeeland cerca N.U.

NEW YORK 19 september. —
E diputacion di Nieuw-Zeeland cerca Nacionnan Uni a pidi oficialmente pa pone e kestion di e representacion di China riba agenda di e reunion general.
Nan a tuma e paso aki cu aprobacion di Merca.

Algu dje avion na Chicago

CHICAGO 19 september. —
E avion cu a cai na Chicago tabatin a bordo 36 persona entre cual un tripulacion di cincu miembro.
E testigo ocular a declara cu despues cu e aparato a subi for di eerpuerto internacional O'Hare el a cuminsa bira rond y despues su ala derecho a mishi cu suela. Directamente a sigi un explosion. Polis a anuncia cu parce cu no tin sobreviviente. E aparato a sali di Ilwaukee.

Menderes lo ser horka

ISTANBOEL 19 september. —
Nan a cologa e ex premier di Turquia Adnan Menderes. Diabiernes un tribunal e special a condene pa morto y cantidad di su colaboradornan pasobra nan a viola constitucion.
E situacion di salud di Menderes, cu diahuebs a haci un intento pa mata su mes, ta asina serio cu nan a suspende e checucion.
Segun un comunicado e comision medico a hanja cu diadomingo e ex premier tabata basta restableci, cu nan por a checuta e sentencia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 20 di september
DE VEER: 8.30'or „Cash Mc Cair" 14 j.
RIALTO: 8.00'or „The buckskin lady" 13 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „High flight" A.L.
AURORA: 7.30'or „Teenage doll" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The split" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 20 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 20 di september

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreo
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mellicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 20 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Verlel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA
Diarazon 20 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antilliano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tien Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

Sukarno a bandona New York

NEW YORK 19 september. —
President Soekarno a sali for di New York pa bai Tokio accompania di dos di su jiunan y 39 sequito, y el a yega Tokio. El a haci un bishita particular di tres dia na e capital Japones.

Suplica di gobierno di Oost Alemania

BERLIN OOST 19 september. —
E gobierno di Alemania Oost a pidi e commandante Frances di Berlin West pa pone e pilotnan di e dos jetnan di Alemania West, cu diahuebs pasa a teriza riba e aeropuerto di Berlin West Tegel, na su disposicion. Esaki pa haci e investigacionnan necesario riba e incidente. E gobierno di Alemania Oost a rechaza e declaracion di Alemania West, cu e incidente tabata „un equivocacion deplorable".

E orcan riba Irlandia

LONDEN 19 september. —
Durante un orkaan cu a pasa riba Irlandia diesun persona a muri. Asina nan ta anuncia na e pais aki.

NOTICE

This will serve to inform the general public that, since June 9th, 1956 I have ceased to be known by my married name of Priscilla NICHOLAS and have resumed my maiden name of Priscilla HOGAN by which I have since been known and by which I continue to be known and to use for all purposes whatsoever.

signed: PRISCILLA HOGAN

E ULTIMO TENTACION

Pa: JOSEPH VIERTEL

Traduccion: E. S.

— No. 15 —

„Awor bo mester conta mi tur cos tocante ho mes, Vic," Debbie a bisa awor cu el a hanja brio door di e champagne cu pa di prome biaha den su bida el a pidi i a bebe. „Tambe tocante bo trabao. Mi kier meen, e mester ta hopi interesante. Naturalmente mi no kier intermete mi den ho asuntoanan personal. Esei no ta mi intencion. Pero hopi biaha mi tn pensa riba tur e electricidad cu tin na Praag, i es ora ei mi ta puntra mi mes kico bo ta haci cu ne."

Vic tabata tactico. El a sonrei, i a bisa cu lo tabata probablemente dificil pe di comprende, i cu e combersacion lo tabata tambe tecnico i secu i cu lo e fastidie solamente.

„Oh, mi ta masha bon den algebra i e sorto di cosnan ei," el a ganja. „Purba numa."

Vic a haci mescos cu ta cu un mucha chikitu e ta papia, pero Debbie a reacciona for di principio te na fin cu gran atencion. I enda biaha cu Vic puntra dudoso: „Bo sa sigur cu bo ta comprende loke mi kier meen?" e ta saeudi su cabez cu prudencia i ta sonrei mas cu nunca i tá bisa: „Mi ta hanja simplemente fascinante, bo sa, i e ta parce mi dushi."

Loke el a comprende, tabata cu Vic tabatin supervision di un kabel pa casnan nobo i fabricanan, i cu e tabatin algun trahadornan bao di su mando, pero ora cu el a cuminza ta papia di diferente otro cosnan manera transformator, hoogspanning etc. tur cos a bruha den otro, di manera cu el a keda solamente cu e impresion di su primo, cu no tabata solamente guapo, un gran atleta, un maestro agradabel, cu tabata carinjosa i atento, pero cu tabata ademas teriblemente inteligente, i sabi i celebre na un mnnern sosega, cu e tabata pone tur e personanan intelectual cu sa bini cerca papa i mama na berguenza.

E tabata stime hopi. I na es momento el a comprende, pakico e mucha hombernan di su edad tabata asina laf i necio.

Despues cu nan a cena nan a bai na e operette. E musica tabata agradabel i alegre i esaki a pone den un humor alegre, net un esfera di fiesta. Despues cu e operette a terminn Vic a puntra Willie cu e por a hiba nan na Prater, un parque grandi; i aunque cu e tabata furioso, cu Vic a bai cu ne na e lugar, en vez di un nightclub manera Kahlenberg of maske ta na Stadt Park, na unda bo por bebe i balia na airu frescu, i na tunda indudablemente lo el a bai cu un mucha muher grandi. Debbie a haci manera e tabata hanja masha leuk, cu pronto el a cuminza tn sinti leuk berdaderamente. Vic tabata goza di tur cos. Nan a pasa door di un tunnel grandi; cual nan tabata yama „Biaha cu e Diabel". Debbie a grita i hari pa e figuranan cu tabata parce den scuridad i e luznan diripiente. Nan a bai na un tent caminda nan a gana algun prijs — un conenchi blau di hunga cu ne, un popchi di piedra i un canica di koffie.

Nan a larga nan saca nan portret den un balcon di un tren di carton, cu tabata carga e nomber di „Tren di matrimonio". Debbie a tene tur e premionan den su braza i riba indicacion di e fotografo Vic a pasa cu braza rond di su schoudernan i nan a mira otro den wowo. Debbie a mira con bruin i serio su wowonan tabata, aunque cu el a sonrei alegremente.

Mientras e foto tabata worde termina, nan a haci un biahe cortico den Reuzerad i te ariba den laira riba e luznan di e parque caminda pa un momento nan tabata so, Debbie tabata imagine cu no tabatin nada imposibel riba mundo. E tabata gozá di e braza rond di dje, i satisfecho el a pone su cabez riba su schouder pa e mire. E tabata hanje masha guapo. Sonriendo Vic a bira cara mire, manera un tio ta mira su sobrina di seis anja satisfecho, i diripiente el a recorda con Vic a sonrei dia cu e tabatin ocho anja i cu pa di prome biaha el a bai landa. Con e por bolbe trece na su sintir cu el a hira grandi awor, cu e tabata ensi un muher, aunque cu apenas el a haci diescinco anja?

Prome cu nan a bai for di Prater, Vic a corda riba e portret. Nan a sali bon ariba. Mientras Vic tabata mira e portret, el a sera su wowonan te na mitad, i un cos di sorpresa a pasa riba su cara.

„Tren di matrimonio!" el a hari. „Mi Dios, bo ta mustra grandi pa ta mi casa. Mira bo mes!"

Debbie a mira su mes riba e portret. Su hilchinan halto cu a strobe henter anochi, a pone parce mas grandi. „I nos ta parce mescos cu berdaderamente nos ta stimn otro hopi," el a bisa alegremente. „Mi ta kere, cu nos lo bira masha feliz huntu."

„Si, mi tambe ta kere asina," Vic a bisa, i el a hinca e portret den su sacu.

„Bam mira, padvinstertje, a bira laat, i nos mester haci liher pa nos yega cas. Mayan mainta tempran mi mester bai cu mi tata." El a cumpra un corant i nan a bai busca Willie i e auto.

Ora cu nan a yega cas, i cu Willie a habri porta pa nan, Debbie a hanja e sentimentu cu e anochi di mas agradabel di su bida a pasa. Su mama i tata i dr. Marmorek tabata drumi caba. Pero prome cu nan bai drumi Vic a pro pone pa nan bai saca koeki i thee for di den cushina, mescos cu nan sa haci na Lindenhaus, dia cu Karl tabata na cas aindu i cu Debbie tabata mas chikitu.

Ora cu nan tabatu den cushina Vic a puntra pa Karl, i Debbie a corda cu cera nan dos tabata, i cu un tiki berguenza el a pensa, cu ningun di nan dos ni pa un sola bez a menciona su nomber. El a trata di ser entusiasma tocante su cartanan for di Palestina. „Lo mi tin masha gana di bai bishite," el a bisa. „Cu tempu........"

„Ay, mi no sa," Vic a bisa. „Manera mi ta tende Jeruzalem ta un ciudad sobrio."

„Bam mira, jiu, awor nos mester busca manera di bai drumi. Mi a larga bo keda lamta mucho caba, i pa mi mes ta laat. Mayan naturalmente bo mester bai school. Bam mira, arjba!"

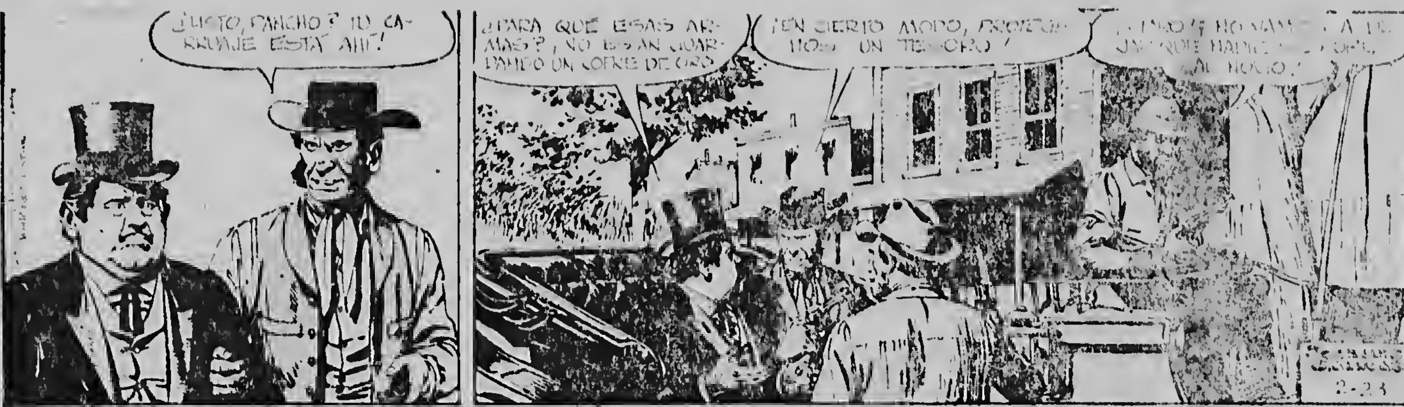
E cuarto di huesped tabata abao i pesei e no a bai cune mas leuw cu e cabamentu di e trapi. „Mi ta sali tempran for di aki, pesei probablemente lo mi no mira bo mas. Bosonan mester bini cerca nos na Praag i mas pronto posibel."

„Cu mucho gusto," Debbie a contesta. Vacilante el a keda para, cu e conenchi, e popchi di piedra i un blaas den su man.

Vic a sunchie riba su boca, mescos cu el a haci semper for di dia cu Debbie tabatin ocho anja. Esei tabata teribel, ho no por a pone ningun nificacion na dje. El a sinti su rudianan bira slap i kizas el a sunchie mas fuerte back di loke e mester a haci, pero Vic a sipara esaki, en todo caso e no a bisa nada.

CISCO KID

1. ..Bo ta cla Panebo, bo carruaje ta ei nan." 2. ..Pakiko tur e armanan ei bosonan lo no ta cuidando un cofre di oro." ..Den tur manera nos ta protega un tesoro." 3. ..Clara, nos no por laga ningun hende horta e novio."



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Y awor?...... bon ta caba di baha uno cu dos otro ta bin ocupa su lugar." 2. ..Haci algo Hazard, e cos aki ta grave." ..Mi ta haya un idea, doctora, hacimi un fabor di extende e slangnan." 3. ..Nago saca e slang over di bo bentana mescos cu mi......y abo doctora ocupabo pa habri e valvulanan."



DICK TRACY

1. Cu un trupa di auto su tras y tambe un auto fini, Trusty Hubbub ta sodando. 2. Di repente el a pasa bai pa e otro camina. 3. ..E tabata mucho lihe pa mi, kiko pa haci awor?" 4. Y asina...... den e direccion contrario, te ki ora e sinbergnenza aki por sigui cu e cos aki?



RIP KIRBY

1. E bishita a cuminza formal...... ..Masha danki cu b'a permitimi bishitabo. Srta. Butler." ..Pasa numa Sr. Kirby." 2. Pero un bez ta bini alegria...... ..Esaki ta mi tio Frobisher." ..E tin patilla bunita." 3. ..E ta mustrando e e album di e familia, e cos aki ta serio."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Den e oficina di empresa Boswor...... ..Lalo bo kier haci un oficinista un fabor?" ..Ta depende ta kende ta e oficinista, Peg." 2. ..Ami mes sokete, lo bo kier pasa un dia den campo mientras cu ami ta bay mira antiguedades?" ..Bo no kier mi compania...... bo kier transporte, okay mi ta lagabo ganjami." 3. ..Pero antiguedades, Peg, bon sa cu hopi di eseynan ta fraude?" ..No preocupabo, mi no ta bay hincami den nada costoso."
4. Y na e otro banda di e cindad...... ..Ta increible, corda cu e Sra. Terel mester sa."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..E monstruo ei lo mata Vassily." 2. ..Clang". ..Pakiko boso no ta pone un fin na e pelea?" 3. ..No pura boso, un djies mi ta supera su sistema." ..Asina, wel haciele liher pasobra despues lo ta laat."



PEPITA

1. ..Kiko bo ta haciendo Lorenzo?" 2. ..M'a pone e wekker pa dies dos'or." ..Pakiko?" 3. ..Pa mi haya lanta y no lubida mi sandwich di mei anochi." 4. ..Lo mi no kier keda akinan pasa hamber."





UN ENTREVOUS AFRICANO — Aki nos por forma nos mes un idea dje topconferentie na Belgrado. Ta quico dr. Kwame Nkroemah, president di Ghana (izquierda) lo a bisa Negus di Ethiope, cu por a marca un sonrisa riba e cara cu generalmente sa ta masha serio?

E revolucion a fracasa fatal

MEXICO 19 september. —
Ministerio Mexicano di interior a anuncia cu 28 persona a muri y 25 a resulta herida como consecuencia di un intento pa organisa un revolucion, cu nan a planea. Segun e ministerio e irregularidadnan aki ta forma parti di un complot, organisa pa general Celestino Gasca, cu e intension pa causa irregularidadnan durante celebracion di fiesta nacional di Mexico Gabierne.

E ministerio a anuncia mas aleu cu orden ta restablece den henter e pais.

En total nan a haci mas o menos 100 arestacion. Nan a descubri e complot dia dies di september, riba cual dia nan a aresta general Gasca, lider di e partido nacional y Jorge Siegrist hunto cu algun cien cumplice:

Na Irak nan no a logra deroca e revolucion

DAMAS 19 september. —
Segun e agencia di prensa di mediano Oriente, e autoridadnan di Irak no a logra di derrota e revolucion di algun tribu Arabe y e movimiento ta expande su mes.

Segun e corant di gobierno ..Al Goemhoeria", e conflicto ta parce di ta di caracter local. E corant ta di opinion cu e irregularidad ta causa pa e presion cu .. Iraq Petroleum Company a haci riba gobierno di Irak. Ya tin un deliberacion entre e compania aki y gobierno di Irak, cu ta durando tres anya.

Un aterizaje forzoso na Idlewild

NEW YORK 19 september. —
Un aparato DC-8 di Pan American mester a haci un aterrizaje forzoso na e aeropuerto Neoyorquino ..Idlewild".

Su wielnan no kier a sali bon. E aparato a sufri danyo. Pero e pasaheronan a sali ileso. E aparato, cu tabatin 124 pasahero a bordo, tabata na caminda pa Bermuda, pero a regresa New York ora cu e aviador a ripara cu presion den e instalacion hydraulico tabata baha.

Prueba nuclear na Nevada

WASHINGTON 19 september. —
Merca a haci un prueba nuclear na Nevada. E prueba tabata bou di terra y di poco forsa. Union Sovietica a haci un prueba nuclear den territorio di polo norte. E prueba Sovietico tabata den atmosfera y tabat ahopi grandi. Asina e comicion Mericano pa energia atomico a participa.

Base hustifica pa negocia cu Rusia

WASHINGTON 19 september. —
E ministernan di exterior di Merca, Francia, Alemania y Inglaterra ta di opinion cu mester hacl un intento pa investiga si tin un base hustifica pa negociacionnan cu Union Sovietica riba Berlijn y Alemania.
Esaki ta para den un comunicado cu e ministernan a publica despues di nan conferencia di tres dia. Segun nan opinion por logra un solucion pacifico, si ambos banda ta dispuesto na combersa teniendo cuenta cu derecho y interesnan di tur esnan interesa.
E investigacion na e base hustifica pa negocia pronto lo tuma lugar, awor cu e minister ruso di exterior a yega New York. Gromyko ta actua como lider di e delegacion ruso.

Transmision di Radio Havana

KEY WEST 19 september.—
Segun un transmision di radio Havana cu nan a ricibi na Key West nan a checuta seis persona na Havana.
Nan a tira dos Cubano mata pasobra nan a tuma parti na un complot contra Raul Castro. 84 persona a hanja castigu di prison. Dos di e personanan cu nan a checuta a trata di bai cu un avion Cubano y e dos otronan tabata pa nan participacion den actividadnan contra revolucionario.

Un wagen a los foi un trein na Madrid

MADRID 19 september. —
Dos wagon cu a los for di un trein di mercancias banda di Villafranca de los Barros, a dal den un trein di pasahero. Segun e prome noticianan 15 persona a muri y 21 ta herida. Algun di e heridonan ta grave.

Eleccionnan na Bonn

BONN 19 september. —
A cuminsa na Alemania Occidental eleccionnan pa asamblea general nobo. E prome votadornan di e 37.100.000 cu tin na total a bai urna den solo brillante. E resultado final oficial lo no ta conoci prome cu 1 oktober, pasobra door cu un candidato a muri nan no ta vota dea un distrito electoral.

Orcan Nancy a causa desastre

TOKIO 19 september. —
E orkaan Nancy a alcansa e laman di Ochotsk, parti este di Siberia. Na Japon tin 143 morto y 2268 herido. Tin 115.956 persona sin cas pasobra 6221 cas a keda destrui. Trinta bapor a hundi y 38 a pega.



ENTERMENTU MASAL — Cu motibu dje epidemia di cholera cu ya a cobra 20 victima na Hongkong, servicio medico dje ciudad a cuminza cu un entermentu masal. Tur e 3.125.000 alma cu ta biba ei lo hanja un injeccion. Riba e portret aki nos ta mira centenares di habitantenan dilanti dje centro medico dje ciudad, cada un wardando riba nan beurt pa ser vacuna.



ARIES
21 Maart — 18 April

Personanan superior lo ta cla pa yuda i tu facilmente pa trata cu ne.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Awe bo ta filosofico den bo opinionnan. Goza bon

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Relacion financiero cu otro personanan lo bai facilmente.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Aunque cu e influencia di plane tanan no ta favo rabel, bo por ti chensnan nobo.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

Awe lo bo ba masha bon cu b coleganan of se vientenan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

No cuminza na da nobo. Loke b ta ocupa cu ne, b mester trata di te mina awe.

LIBRA
24 September — 23 October

Awe ta parce bira un dia agrada bel i facil pa bo.

SCORPIO
24 October — 22 November

Es dia di awe t favorabel pa ha bishita i biaha co ticu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un di favorabel pa ha compras of vend of asuntonan fina ciero.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

Awe ta un di favorabel pa b dilanti cu bo asu tonan door di e fuerzo personal.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Haci uso di e dia aki pa hanj tanto ayudo pos bel cu bo meste

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta un bo dia pa obtene ayu do pa bo empre sanan of ocupa cionnan.